

مناقصة 2017

التنمية المحلية المستدامة من خلال مشاريع الشراكة

يمكن تقديم طلب للبلديات الألمانية حتى في عام 2017 وذلك في إطار مشروع SKEW "التنمية المحلية المستدامة عن طريق مشاريع الشراكة" (Nakopa) للحصول على منحة من أموال الوزارة الاتحادية للتعاون الاقتصادي والتنمية (BMZ) لتنفيذ وتطوير مشروع تنمية سياسي، بحيث تستخدم في إطار علاقة الشراكة المحلية بالتعاون مع أحد الدول الصناعية الحديثة أو الدول النامية. بذلك العرض ينبغي تشجيع جميع البلديات النشطة فيما يتعلق بالتنمية السياسية بحيث تقوم بتعميق إدماجها، واستخدام قدراتها في التنمية السياسية. العرض مفتوح لجميع البلديات التي لها علاقة شراكة مع أي بلدية من جنوب الكرة الأرضية، أو تريد إنشاء علاقة مماثلة.

Nakopa هو أحد عروض (SKEW) Servicestelle Kommunen in der Einen Welt المطروح من شركة Engagement Global، والذي يتضمن كذلك إجراءات التدريب على المهارات، والتواصل مع البلديات الأخرى المعنية. يقوم SKEW بتقديم المشورة للمهتمين ومقدمي الطلبات، ومتهدي المشاريع فيما يلي.

مناقصة 2017 مرهونة بعدم الإخلال بالمخصصات المالية في الموازنة.

مواصفات تقديم الطلب

يجب مراعاة المواصفات التالية عند التخطيط للمشروع وتنفيذه مع الشركاء في البلدان الصناعية الحديثة أو البلدان النامية.

1- المبادئ الأساسية

- من لهم الحق في تقديم الطلبات هم المتعهدين الألمان المحليين من مجال السياسة والإدارة، والذين تتوفر بهم الشروط التالية:
 - ◀ تؤسس البلدية علاقة الشراكة مع البلدية الخاصة بالبلد النامية أو الصناعية الناشئة (انظر قائمة بلدان لجنة المساعدة الإنمائية، يبقى الحق في إجراء أية تغييرات). في الحالات الاستثنائية المبررة جيداً يمكن الحيود عن ذلك، طالما كان إعادة تنظيم علاقة الشراكة بالبلدية أحد الأركان الأساسية اللازمة للمشروع المزمع تنفيذه.
 - ◀ يجب أن يتم تخطيط وتنفيذ المشروع المقدم الطلب بشأنه بشكل تعاوني في إطار الشراكة البلدية بشكل متكافئ.
 - ◀ الخبرات في مشروع العمل التعاوني ولا سيما في موضوع الخدمات العامة المستدامة، أو السيطرة المحلية الجيدة، أو حماية المناخ وموائمة لها الأولوية.
- يمكن إدماج العديد من البلديات الألمانية والشركاء من بلادها. وفي ذلك الصدد تقدم إحدى البلديات الألمانية طلباً بوصفها مقدم طلب، ومسئول الاتصال للمشروع. وتقوم البلديات الأخرى بدعم المشروع بوصفهم شركاء تعاون.

- ويجب وضع جمعيات البلدية الألمانية، والمنظمات الرئيسية بشكل أساسي بعين الاعتبار بوصفها هيئة مقدمة للطلب تقوم بالتخطيط للمشروع بالتعاون مع الهيئات المكافئة في البلد الشريكة. في حالة عدم وجود هياكل اتحادات مشابهة في البلد الشريكة يمكن قبول غير ذلك من الاتحادات البلدية كشريك للمشروع، طالما كان ذلك هدف المشروع المقدم للطلب بشأنه هو إقامة هيكل اتحاد.
- عندما يكون للمبادرات المحلية، والاتحادات دور هام في العناية بشراكة البلدية، ويكونوا يعملون من أجل مشروع التعاون المقدم للطلب بشأنه، يمكن إحالة مبلغ قدره 3/1 من إجمالي مبلغ الدعم إليها، ويتم تنظيم ذلك في صورة عقد عرفي.
- لا يسمح لشركاء التعاون المشاركين في المشروع بتحقيق مصالح اقتصادية خاصة. عند تكليف مقدمي الخدمات (مثل الجامعات، أو الشركات الاستشارية) يجب مراعاة معايير المنحة. لا يسمح بنقل السيطرة الكاملة على المشروع لأي طرف آخر.
- التأثير المشترك للبلدية المقدمة للطلب أو من يمثلها في المشاريع الحالية أو المنتهية لتوها وتدابير التأهيل الخاصة بـSKEW تكون مفيدة.
- يتم فقط دعم المشاريع التي لها هدف محدد يمكن الوصول إليه ضمن الإطار المنصوص عليه ماليًا وزمنيًا. يجب أن يكون اختيار الأداء متاح.
- يجب ضمان استدامة المشروع طوال فترة الدعم.

2- المواضيع والمحتوى

- من حيث الموضوع، يجب أن يكون المشروع في دائرة التأثير الخاصة بالتنمية السياسية بالبلدية، وأن يكون موضوعه الخدمات العامة المستدامة، أو السيطرة المحلية الجيدة، أو حماية المناخ وموائمته.
- وتأخذ المشاريع التي تجمع بين مواضيع الهجرة، والتنمية على المستوى المحلي، والتجارة العادلة، والمشتريات المستدامة على المستوى المحلي مع مجال العمل الرئيسي – مشاريع الشراكة وعلاقات البلدية الدولية المتعلقة بالتنمية السياسية- بعين الاعتبار.
- وفي قلب المشروع يوجد التعاون المحلي لشركاء البلدية وتبادل خبرات البلدية. إقامة أو تنمية علاقة شراكة بلدية هي مكون رئيسي للإجراءات التنفيذية. لا يمكن دعم إرسال موظفين إداريين أو موظفين إحصائيين بالموضوع، والذين تتخطى مدة إقامتهم 4 أسابيع متواصلة. لإرسال الموظفين لفترات متوسطة أو طويلة الأمد يجب الرجوع إلى هيئات إعاره الموظفين المختصة¹.

¹ المعلومات حول مشروع ASA-Kommunal (<https://skew.engagement-global.de/asa-kommunal.html>), CIM/IFKW (<https://skew.engagement-global.de/integrierte-fachkraefte.html>) أو SES (<https://www.engagement-global.de/ses-senior-experten-service.html>) متاحة على الصفحة الرئيسية المعنية.

- لا تقبل مشاريع المدارس، والتي تقع ضمن اختصاص برنامج ENSA². لا يمكن دعم مشاريع بناء المرافق أو بناء المدارس الكاملة بشكل عام.
- ينبغي أن تفتقر مصروفات الاستثمار في البنية التحتية مع تدابير تنمية القدرات أو التبادل الدولي للخبرات.
- يجب الانتهاء من دراسات الجدوى، والدراسات الأولية التي تفحص إمكانية تنفيذ المشروع وجدواه، قبل بدء المشروع. يمكن دعم المصاريف التي تنشأ في عام تقديم الطلب بحد أقصى 5٪ من إجمالي التكلفة. يمكن دعم الدراسات التقنية/العلمية وإعداد المبادئ والاستراتيجيات في سير المشروع حتى نسبة 1/3 من إجمالي التكلفة، طالما لم تكن مصحوبة بإجراءات التنفيذ التجريبية الأولية. يجب أن يتم تصوير أمثلة لإجراءات التنفيذ الممكنة في صورة طلب، وإدراجها في الميزانية. يمكن أن يتم موائمة تخطيط المشروع التجريبي لمدة تصل إلى 3 أشهر بعد انتهاء الدراسة، وإخضاعه لموافقة SKEW، طالما لم يكن قد تم الموافقة عليه عند تقديم الطلب.
- بالنسبة للمؤتمرات والرحلات التي تهدف لإنشاء علاقة الشراكة يجب أن يكون هناك تأثير يمكن إثباته على الهدف الحقيقي الخاص بالتنمية السياسية. لا يمكن دعم الوفود التي يكون لها أهداف تمثيلية فقط. في حالة المشاريع الممتدة لسنوات يمكن أن يتم التقدم بحد أقصى رحلة واحدة سنويًا لفردين بغرض مراقبة سير المشروع.
- يجب أن تراعي المشاريع هدف المساواة بين الجنسين (إدراج المساواة بين الرجال والنساء)، وأن يجري التخطيط لها بحيث يتم تجنب الصراعات.
- يتعين مراعاة أوراق الاستراتيجيات الهامة للوزارة الاتحادية الألمانية BMZ الخاصة بالمشروع المقدم بشأنه الطلب عند تخطيط المشروع وتنفيذه. جميع الوثائق متاحة على الرابط: www.bmz.de/de/mediathek/publikationen

-3 الموصفات الرسمية

- يجب أن يتراوح مبلغ المنحة بين 20,000 و500,000 يورو.
 - ◀ لا يُسمح أن يتخطى قدر الأموال المطالب بها من قبل شريك لا يتمتع بعد بالخبرة الكافية (علاقة بلدية لأقل من عام، دون خبرة مشتركة في إدارة المشروعات) عند الطلب الأول مبلغ 50,000 يورو.
 - ◀ يمكن أن يتم دعم طلبات الشراكة المصحوبة بتعاون موثوق يمتد لسنوات وخبرات المشاريع التعاونية بمنح تصل إلى 250,000 يورو.
 - ◀ في حالات استثنائية يمكن دعم الطلبات التي لها علاقة بتعاون مكثف يمكن إثباتها بالبلدية الشريكة (مثل برامج العمل، والدراسات الأولية، وغير ذلك من مشاريع الدعم الخاصة بالجهات المانحة العامة) بمنحة تصل إلى 500,000 يورو.

- يمكن تمويل حتى 90 بالمائة من تكلفة المشروع. يجب أن يتحمل مقدم الطلب نسبة 10 بالمائة على الأقل من المصاريف في صورة ممتلكاته الخاصة و/أو تمويل من طرف ثالث.
- يرحب بالتمويل المشترك من أموال البلدان (الولايات)، إلا أنه يجب مراعاة الترتيبات المالية للبلد.
- الإسهامات الخاصة غير النقدية لا يتم حسابها بوصفها أموال خاصة، وبالتالي لا يتم سردها بجانب الميزانية.
- يجب استخدام الأموال بشكل أساسي في البلد الشريكة. في إطار دعم الإدماج هناك إجراءات مرافقة مرغوب بها بشكل واضح في البلد، مثل أعمال الشبكات والمعلومات، أو إجراءات التعليم القائمة على التنمية السياسية. لا يسمح بأن تتخطى الإجراءات المرافقة في داخل البلاد نسبة 20 بالمائة بحد أقصى من إجمالي المصروفات القابلة للتمويل.
- يجب أن يبدأ المشروع في عام 2017، ولا يُسمح أن تتخطى فترة تشغيله ثلاث سنوات. المشاريع المخططة والمنفذة في إطار الشراكات التي لا تزال قليلة الخبرة لا يجب أن تتخطى فترة تشغيلها اثنا عشرة شهرًا.
- فيما يتعلق بالمشاريع التي تمتد لسنوات يجب أن يتم توضيح أي الأموال المطلوبة لأي عام مالي في الطلب. يسقط الحق في الأموال الخاصة بالسنة المالية ما لم يتم استرجاعها. التحويل إلى السنة المالية التالية غير متاح.
- يجب أن تكون الاستثمارات الخاصة بالإجراءات الجاري تنفيذها (مثلما هو الحال كذلك في رأس المال البشري، ونقل المعرفة) والمصاريف الجارية لإدارة المشروع كاملةً بنسب مناسبة لبعضها البعض. لا يمكن أساسًا دعم المشاريع التي يكون بها في الغالب مصاريف جارية - بما في ذلك مصاريف الموظفين - يجب تمويلها.
- بشكل شامل يمكن التقدم بطلب للحصول على احتياطي مركزي يصل إلى 3.5 بالمائة لزيادة التكاليف بسبب التضخم، والنفقات الإضافية التي لا مفر منها، وكذلك حتى 7 بالمائة من إجمالي المصاريف الإدارية.
- قبل إعادة توجيه الأموال من قبل Engagement Global/SKEW إلى متعهد المشروع يجب الاتفاق على المشروع معه في صورة عقد مدني.
- قبل إعادة توجيه الأموال إلى شريك المشروع في البلد الشريك يجب الاتفاق مع شريك البلدية الألماني على المشروع في صورة عقد مدني لضمان الحفاظ على الشروط القانونية لـ Engagement Global/SKEW.

مسئولة الاتصال، والمهلة

- في حالة اهتمامك، نرجو منك إرسال خطاب التعبير عن الاهتمام في فترة أقصاها يوم الجمعة الموافق 27 يناير 2017 عبر البريد الإلكتروني وكذلك عبر البريد على العنوان الموضح في الاستمارة. التعبير عن الاهتمام هو شرط إلزامي لتقديم الطلب لاحقًا.

يمكن تقديم طلبات المشروع بحد أقصى حتى يوم الجمعة الموافق 21 إبريل. في حالة الحصول على الموافقة يجب بدء المشروع في شهر سبتمبر من عام 2017. يرجى إرسال وثائق ومستندات الطلب إلكترونياً وعبر البريد وعلى العنوان التالي:

شركة Engagement Global ش.ذ.م.م./

مكتب خدمات البلدية في مشروع العالم الواحد

عناية السيدة د. بريتا ميليمو.

Tulpenfeld 7

Bonn 53113

هاتف: 0228-20717-410/-344

البريد الإلكتروني: nakopa@engagement-global.de